

УДРУЖЕЊЕ  
UDRUZENJE

Код Ф. ХАИМ ЕЛИЈАС И КОМП. од 1/IV 1937 г. до 1/VI 1938 г.

УДРУЖЕЊЕ ТРГОВАЦА

МАНУФАКТУРНО - ТЕКСТИЛНЕ И ПОМОДНЕ РОБЕ

ЗА ГРАД БЕОГРАД

Бановина  
Banovina

# УГОВОР О УЧЕЊУ — UGOVOR O UČENJU

Г. *Кајим Елијас и Кооп.* ималац *Ганашићеријске*  
Г. *Београд* Општине *Кисел Микајлова* 33 ималас  
радње у месту *Београд* општине *Кисел Микајлова* 33 среза  
radnje u mestu *Београд* opštine *Кисел Микајлова* 33 sreza

бановине *и* бановине *и*



Г. *Завица Левина, кројача* по занимању *Кројач*  
Г. *Београд* Општине *Београд*  
у месту *Београд* општине *Београд*  
u mestu *Београд* opštine *Београд*

среза *Београд* бановине *Југослава Крај Београда* као родитељ-старалац-  
sreza *Београд* banovine *Југослава Крај Београда* kao roditelj-staralac-

законски заступник закључују данашњим даном о учењу малолетног  
zakonski zastupnik zaključuju današnjim danom o učenju maloletnog

*Соломона Левина* рођен *20/VI - 1920* г.  
rođenog *20/VI - 1920* g.

у месту *Солуну* Општине *Грчка* среза  
mestu *Солуну* opštine *Грчка* sreza

бановине *Југослава Крај Београда* завичајног у општини  
banovine *Југослава Крај Београда* zavičajnog u opštini

среза *Београд* бановине *Југослава Крај Београда* овај уговор:  
sreza *Београд* banovine *Југослава Крај Београда* ovaj ugovor:

### I.

*Кајим Елијас и Кооп.* узима на учење  
*Соломона Левина* uzima na učenje

и обавезује се да ће га за време трајања  
i obavezuje se da će ga za vreme trajanja

овог уговора савесно обучавати у својој *Ганашићеријској* радњи.  
ovog ugovora savesno obučavati u svojoj *Ганашићеријској* radnji.

Исто тако се обавезује да ће за време трајања учења испуњавати све дужности које му  
Isto tako se obavezuje da će za vreme trajanja učenja ispunjavati sve dužnosti koje mu

према ученику налаже Закон о радњама.  
prema učeniku nalaže Zakon o radnjama.

### II.

*Завица Левина, кројач* пристаје да *работ*  
*син Соломон Левина* pristaje da *работ*

учи *Ганашићеријске* занат,  
uči *Ганашићеријске* zanat,

трговачку струку код *Кајим Елијас и Кооп.* и да прими све обавезе  
trgovačku struku kod *Кајим Елијас и Кооп.* i da primi sve obaveze

које му Закон налаже, нарочито да ће бити ревностан на послу.  
koje mu Zakon nalaže, naročito da će biti revnostan na poslu.

### III.

Време трајања учења утврђује се на *2 (две)* године, почевши од *1 маја 1937*  
Vreme trajanja učenja utvrđuje se na *2 (две)* godine, počevši od *1 маја 1937*

од *1. маја 1937 год.*

Напомена: Ослобођено од таксе на основу § 436 закона о радњама.  
Napomena: Oslobođeno od takse na osnovu § 436 zakona o radnjama.



IV.

Кајим Елијас и Кооп. обавезује се да ће ученику за време трајања учења дати награду месечно по 300 (три стотине динара) за његов рад у радњи.

obavezuje se da ce učeniku za vreme trajanja učenja dati

trajanja učenja dati

300 (три стотине динара)

за његов рад у радњи.

V.

VI.

Према приложеном лекарском уверењу ученик

Соломон Мели

Prema priloženom lekarskom uverenju učenik

телесно је способан, да буде уписан у поменутој струци.

telesno je sposoban, da bude upisan u pomenutoj struci.

VII.

Овај уговор написан је у три примерка.

Ovaj ugovor napisan je u tri primerka.

у Београду

11. маја 1937 г.

У Јолме Мели

Хајим Елијас и Кооп.  
Кајим Елијас и Кооп.

Пошврђује се да је овај уговор данас закључен и уписан у регистру ученика под бројем

Potvrđuje se da je ovaj ugovor danas zaključen i upisan u registru učenika pod brojem

у Београду 11 маја 1937 г.

УДРУЖЕЊЕ ТРГОВАЦА

МАНУФАКТУРНО-ТЕКСТИЛНЕ И ПОМОДНЕ ПОВЕ  
ЗА ГРАД БЕОГРАД

Удружење  
Udruženje

за срез-град  
za srez-grad



Секретар

Управа Удружења:  
Uprava Udruženja:

Ј. Милошевић

Ј. Ј. Јанковић



Х. Елијас и Комп.  
Кнез Михајлова 33

H. Elias & Cie.  
Knez Mihailova 33

ОСНОВАНО 1882. ГОДИНЕ  
MAISON FONDÉE EN 1882.

Рачун Пошт. Шред. број 32.411  
Compte Chèques Postaux 32.411

Телефон 22-547 Téléph.

3

Београд, 29. јула 1938. год.  
Beograd

Титл.

Трговачком Удружењу мануфактурно-текстилне  
и помодне робе за град Београд,



Београд.  
=====

Част нам је известити Вас, да је Соломон Леви,  
који је запослен у нашој радњи од 1. маја 1937. год. као трг. ученик, сво-  
јевољно напустио посао 1. јуна 1938. год. Звали смо његовог оца, да нам  
да објашњење, зашто је његов син напустио посао, речено нам је да је он  
отишао на море на летовање и мимо његове воље.

Молимо Удружење да раскине уговор о учењу између  
нас и њега, пошто именованог нећемо да примимо натраг у радњу, јер смо  
му већ једанпут исти случај у прошлој години опростили.

С одличним поштовањем,

Хајин Елијас и Комп

*Хајин Елијас и Комп*

*Предње ми је познато  
и пристајем на раскидање  
уговора о шеститоме  
мога сина. Луиза Миле*

ИСТОРИЈСКИ  
АРХИВ  
БЕОГРАДА

3+11)

КАБ-1069 - K.200